

Manfred Görlach

Einführung
ins Frühneuenglische

Quelle & Meyer Heidelberg

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	11
1 Einleitung	15
1.1 Synchronie und Diachronie	15
1.2 Grammatikmodell	16
1.3 Quellen	16
1.4 Kulturgeschichtliche Hintergründe	18
1.5 Buchproduktion und Lesefähigkeit	19
2 Varietäten des Fne.	21
2.1 Einführung	21
2.2 Periodisierung	22
2.3 Geschriebene: gesprochene Sprache	24
2.4 Zur geographischen Gliederung des Fne.	25
2.4.1 Standard: Dialekt	25
2.4.2 Die geographische Ausdehnung des Englischen	28
2.5 Das Schottische	29
2.6 Soziale Gliederung	32
2.7 Zeitliche Gliederung	34
2.7.1 Das Nebeneinander verschiedener Zeitstufen	34
2.7.2 Das Bewußtsein des Sprachwandels	34
2.8 Fne. Register	35
2.8.1 Rhetorik	35
2.8.2 Stil	37
2.8.3 Individualstil/Idiolekt	41
2.9 Die Stellung des Englischen	43
2.9.1 Die Emanzipation des Englischen	43
2.9.2 Das Fortwirken der Buchsprache Latein	45
2.9.3 Zeitenössische Äußerungen	46
3 Schrift und Schriftsysteme	48
3.1 Analyseebenen	48
3.2 Handschriften und Drucke	48
3.3 Grapheme und Allographen	50
3.4 Geschichtliche Grundlagen der fne. Orthographie	51
3.4.1 Das Erbe des Me.	51
3.4.2 Funktionen des -e	52
3.4.3 Konsonantengrapheme	53
3.4.4 Großschreibung	54
3.4.5 Datierung	54
3.4.6 Kurzschrift	55
3.5 Orthographiereform	55

3.5.1	Ursachen des fne. Interesses	55
3.5.2	Orthographiereformer 1551–1621	55
3.5.3	Spätere Korrekturen	60
3.5.4	Etymologische Schreibung	61
3.6	Zeichensetzung	62
3.7	Das schottische System	63
4	Lautlehre	64
4.1	Rekonstruktion des Lautsystems	64
4.1.1	Quellen	64
4.1.2	Soziolekt und Lautgeschichte	65
4.1.3	Bereiche	66
4.1.4	Betonung	66
4.2	Das Lautsystem des Fne.	67
4.3	Typen des Lautwandels	67
4.3.1	Terminologie	67
4.3.2	Phonemspaltung	68
4.3.3	Phonemverschiebung	68
4.3.4	Phonemzusammenfall	69
4.3.5	Phonemschwund	70
4.4	Kombinatorischer Lautwandel: Vokale	71
4.4.1	Entwicklungen der Kurzvokale	71
4.4.2	Quantitative Änderungen: Kürzungen	71
4.4.3	Dehnungen	72
4.4.4	Entwicklung vor [r]	72
4.4.5	Entwicklung vor [l]	72
4.5	Vokale im Nebenton	73
4.6	Konsonanten	74
4.7	Umschriften	75
4.8	Schriftaussprache	77
5	Formenlehre	78
5.1	Nominalflexion: Plural	78
5.2	Kasus	79
5.2.1	Einführung	79
5.2.2	Genitiv	79
5.3	Adjektive	81
5.4	Artikel und Pronomina	82
5.4.1	Artikel	82
5.4.2	Personal- und Possessivpronomina	83
5.4.3	Reflexivpronomina	84
5.4.4	Relativpronomina	85
5.4.5	Demonstrativpronomina	85
5.5	Personalendungen der Verben	85
5.5.1	Grundsätzliches	85
5.5.2	Der fne. Bestand	85
5.5.3	Das sc. System	87
5.6	Tempusbildung	87
5.6.1	Starke Verben	87
5.6.2	Schwache Verben	89
6	Syntax	91
6.1	Allgemeine Beschreibungsprobleme	91

6.1.1	Einführung	91
6.1.2	Forschungslage und Beschreibungsmodell	91
6.1.3	Vom Nutzen fne. Grammatiken	93
6.1.4	Das Problem der Wortarten	94
6.1.5	Syntaktische Interferenzen aus dem Lat.	95
6.1.6	Einflüsse des Rationalismus	96
6.2	Die Nominalphrase	97
6.2.1	Nukleus	97
6.2.2	Artikel und Pronomina	98
6.2.3	Art und Stellung der Attribute	98
6.3	Die Verbalphrase	99
6.3.1	Rektion	99
6.3.2	Mutative/Intransitive	100
6.3.3	Reflexivität	100
6.3.4	Unpersönliche Verben	100
6.3.5	Phrasal Verbs	101
6.4	Kasus, Wortstellung, Präpositionen	101
6.4.1	Kasus und Wortstellung	101
6.4.2	Präpositionen	103
6.5	Tempus, Modus, Aspekt	104
6.5.1	Allgemeines	104
6.5.2	Tempus	104
6.5.3	Modus	106
6.5.4	Konjunktiv	107
6.5.5	Modalverben	107
6.5.6	Aspekt	108
6.5.7	Passiv	109
6.6	Funktionen von <i>to do</i>	110
6.7	Kongruenz	113
6.8	Zur Syntax des komplexen Satzes	114
6.8.1	Grundsätzliches	114
6.8.2	Adverbiale Nebensätze	114
6.8.3	Relativsätze	116
6.8.4	Relativischer Anschluß	118
6.8.5	Partizipialkonstruktionen	119
6.8.6	Infinitiv	121
6.8.7	Gerundium und Verbalsubstantiv	121
6.9	Textsyntax und Rhetorik	122
6.9.1	Text: Satz	122
6.9.2	Kohärenz	123
6.9.3	Stilwandel	125
7	Wortschatz	127
7.1	Allgemeines	127
7.1.1	Die Struktur des Wortschatzes	127
7.1.2	Das Anwachsen des fne. Wortschatzes	127
7.1.3	Wortschwund	129
7.1.4	Archaismen und <i>poetic diction</i>	133
7.1.5	Etymologie	134
7.1.6	Zur Geographie des Wortschatzes: Sc.	135
7.1.7	Soziale Gliederung des fne. Wortschatzes	136
7.1.8	Fachwortschatz	137

7.2	Die Tradition der Wörterbücher	138
7.2.1	Das 16. Jh.	138
7.2.2	Das 17. Jh.	139
7.2.3	Fne. Wörterbücher zeitgen. Sprachen	141
7.3	Die Lehnwortfrage (vorwiegend anhand des lat. Einflusses)	142
7.3.1	Sprachkontakte und Sprachmischung	142
7.3.2	Formen des Lehnguts	143
7.3.3	Integration des Lehnguts	144
7.3.4	<i>Augmentation</i>	145
7.3.5	<i>Inkhorn terms</i>	147
7.3.6	Malapropismen	149
7.3.7	Purismus	150
7.4	Entlehnungen aus lebenden Sprachen	152
7.4.1	Vorbemerkung	152
7.4.2	Entlehnungen aus dem Frz.	153
7.4.3	Entlehnungen aus anderen lebenden Sprachen	154
7.5	Wortbildung	155
7.5.1	Grundsätzliches	155
7.5.2	Dichterischer Stil und Wortbildung	158
7.5.3	Fremde Einflüsse in der Wortbildung	159
7.5.4	Konkurrierende Muster und das Problem der hybriden Bildungen ..	160
7.5.5	Ableitungen: Verben	161
7.5.6	Nullableitungen	164
7.6	Beschreibung der Bedeutung	166
7.6.1	Grundsätzliches	166
7.6.2	Ermittlung der Bedeutung	167
7.6.3	Semasiologie und Onomasiologie	168
7.6.4	Syntagmatische und paradigmatische Beziehungen	169
7.6.5	Lexikalische Bedeutung	173
7.6.6	Denotative und konnotative Bedeutung	174
7.6.7	Polysemie und Homonymie	174
7.6.8	Metapher und Metonymie	176
7.6.9	Synonymie	177
7.7	Bedeutungswandel	179
7.7.1	Einführend	179
7.7.2	Ursachen und Bedingungen des Bedeutungswandels	181
7.7.3	Klassifikation des Bedeutungswandels	188

Texte

Zur Transkription der Texte	190
T1–17 Zu Sprache und Sprachen	
T 1 W. Caxton, <i>The Description of Britain 1480</i>	191
T 2 W. Caxton, <i>Prologue to Eneydos 1490</i>	192
T 3 W. Lily/J. Colet, <i>A Short Introduction of Grammar 1549</i>	193
T 4 Th. Wilson, <i>The Arte of Rhetorique 1553</i>	194
T 5 J. Cheke, <i>Letter to Hoby 1557</i>	196
T 6 J. Hart, <i>An Orthographie 1569</i>	197
T 7 W. Bullokar, <i>Booke at Large 1580</i>	199
T 8 R. Mulcaster, <i>The First Part of the Elementarie 1582</i>	200
T 9 Th. Harman, <i>A Caveat 1567</i>	203
T 10 W. Harrison, <i>“Of the Languages Spoken in this Iland” 1587</i>	205

T 11	G. Puttenham, <i>The Arte of English Poesie</i> 1589	207
T 12	R. Carew, <i>The Excellency of the English Tongue</i> ?1595	211
T 13	F. Bacon, <i>The Advancement of Learning</i> 1605	215
T 14	B. Jonson, <i>Timber, or Discoveries</i> 1640	217
T 15	J. Dryden, "Defence of the Epilogue" 1672	218
T 16	J. Evelyn, <i>Letter to Wyche</i> 1665	222
T 17	Th. Sprat, <i>History of the Royal Society</i> 1667	224

T18–34 Zur Literatur und Literaturtheorie

T 18	Übersetzungstheorie und -praxis	227
T 18A	G. Douglas, <i>Virgil's Aeneid</i> 1515	227
T 18B	W. Tyndale, <i>The Obedience of a Christen Man</i> 1526	228
T 18C	Aus dem Vorwort der <i>Rheims Bible</i> 1582	228
T 18D	Aus dem Vorwort der <i>AV</i> 1611	231
T 18E	G. Pettie, trsl., <i>The Ciuile Conuersation</i> 1586	232
T 18F	J. Florio, trsl., <i>Montaigne's Essays</i> 1603	233
T 18G	R. Stapylton, <i>Dido and Aeneas</i> 1634	234
T 18H	J. Dryden, <i>Fables Ancient and Modern</i> 1700	235
T 19	Bibelübersetzungen (Wyclif-Purvey um 1390, Tyndale 1534, Rheims 1582, AV 1611, NEB)	236
T 20	Übersetzungen von Boethius, <i>De cons. I, c. 1</i> (Chaucer um 1390, Coleville 1556, Elizabeth I 1593, I. T. 1609, Coningsby 1664, Elys 1674, Preston 1695)	240
T 21	Übersetzungen von Vergil, <i>Aeneis</i> IV, 129–35, 206–18 (Douglas 1515, Surrey um 1540, Phaer 1558, Stanyhurst 1582, NN 1622, Vicars 1632, Stapylton ?1634, Ogilby 1649/1654, Waller 1658, Dryden 1697, Lewis 1952)	244
T 22A	Th. Berthelette, ed., <i>Gower's Confessio Amantis</i> 1532	250
T 22B	Th. Speght, ed., <i>Chaucer's Works</i> 1598	250
T 23	E. K./E. Spenser, <i>Shepherds Calender</i> 1579	251
T 24	E. Spenser, <i>Faerie Queene</i> 1590/96	255
T 25	J. Lyly, <i>Euphues</i> ?1578	257
T 26	Ph. Sidney, <i>Arcadia</i> 1590	259
T 27	Ph. Sidney, <i>An Apologie for Poetrie</i> 1595	261
T 28	James VI, <i>The Essayes of a Prentice</i> 1584	262
T 29	James VI, <i>Basilikon Doron</i> 1595/1603	264
T 30	F. Bacon, <i>Essaies</i> 1597/1625	265
T 31	W. Shakespeare, <i>Works (First Folio)</i> 1623	267
T 31A	<i>To the Great Variety of Readers</i>	267
T 31B	<i>Hamlet</i> I.4.1 ff.	268
T 31C	<i>King Lear</i> IV.6.232 ff.	271
T 31D	<i>Julius Caesar</i> III.2.171 ff.	272
T 31E	<i>Troilus and Cressida</i> I.3.75 ff.	273
T 31F	<i>Love's Labour's Lost</i> IV.1.1 ff.	274
T 31G	<i>Sonnet</i> 46, 118, 139 1609	275
T 32	Anon., <i>The Pinder of Wakefield</i> 1632	276
T 33	J. Milton, <i>Reason of Church Government</i> 1641	277
T 34	J. Milton, <i>Paradise Lost</i> 1667	278

T35–50 Zur Zeit- und Kulturgeschichte

T 35	J. Froissart/J. Bouchier, <i>The Chronycles</i> 1523	280
T 36	J. Bellenden, <i>Boece's Croniklis of Scotland</i> 1531	281

T36A	W. Harrison, <i>“The History of Scotland”</i> 1587	281
T37A	Henry VIII, <i>Proclamation</i> 1530	286
T37B	Edward VI, <i>Proclamation</i> 1547	288
T38	Elizabeth I, <i>Proclamation</i> 1559	289
T39	H. Latimer, <i>The Sermon on the Ploughers</i> 1549	290
T40	H. Machyn, <i>Diary</i> 1557	291
T41	R. Laneham, <i>A Letter</i> 1575	292
T42	Elizabeth I/James VI, <i>Briefwechsel</i> 1586–88	293
T43	A. Day, <i>The English Secretorie</i> 1586	296
T44	A. Boorde, <i>The Breuiary of Helthe</i> 1547	300
T45	J. Skeyne, <i>Ane Breve Descriptiovn of the Pest</i> 1586	304
T46	Ph. Stubbs, <i>The Anatomie of Abuses</i> 1583	306
T47	J. Astley, <i>The Arte of Riding</i> 1584	308
T48	J. Hortrop, <i>The Trauuailes of an English Man</i> 1591	309
T49	J. Murrell, <i>A New Booke of Cookerie</i> 1615	312
T50	G. Fox, <i>The Journal</i> ca. 1674	313
Quellenangaben zu den Kurztexten t 1–57		314
Bibliographische Hinweise zu den Texten T 1–50		317
Bibliographie		330
Personenindex		340
Sachindex zu den Texten T1–50		346
Summary		350